

श्रीमच्छङ्करभगवत्पादविरचितं गङ्गास्तोत्रम्
ஸ்ரீ ஸங்கர பகவத்பாதர் இயற்றிய கங்காஸ்தோத்ரம்
Ganga Stotram by Shri Shankara Bhagavatpada

(1)

देवि सुरेश्वरि भगवति गङ्गे त्रिभुवन-तारिणि तरल-तरङ्गे ।
शङ्कर-मौलि-विहारिणि विमले मम मतिर् आस्तां तव पद-कमले ॥

தே³ வி ஸுரேஸ்வரி ப⁴க³ வதி க³ ங்கே³
த்ரிபு⁴வந-தாரிணி தரல-தரங்கே³
ஸங்கர-மௌலி-விஹாரிணி விமலே
மம மதிர் ஆஸ்தாம்' தவ பத³-கமலே

கங்கா தேவியே! தேவர்களுள் முக்கியமானவளே! பெருமை மிக்கவளே! நீ மூன்று உலகங்களையும் காப்பாற்றுகிறாய். உனது அலைகள் என்றும் நகர்கின்றன. நீ தூய்மையானவள், சங்கரனின் முடிமேல் இருப்பவள்! உனது பாத கமலங்களில் என் மனது நிலைக்கட்டும்!

devi sureśvari bhagavati gaṅge tribhuvana-tāriṇi tarala taraṅge
śaṅkara-mauli-vihāriṇi vimale mama matir āstāṁ tava pada-kamale

O Ganga Devi! You are important among the gods. You are of high glory. You are the saviour of all the three worlds. Your waves are ever-moving. You are pure and adorn Lord Shiva's head. May my mind rest at your lotus feet.

(2)

भागिरथि सुख-दायिनि मातस् तव जल-महिमा निगमे ख्यातः ।

नाहं जाने तव महिमानं पाहि कृपामयि माम् अज्ञानम् ॥

பா⁴கீ³ ரதி² ஸுக²-தா³ யிநி மாதஸ்
தவ ஜல-மஹிமா நிக³ மே க்² யாத:
நாஹம்' ஜாதே தவ மஹிமாநம்'
பாஹி க்ரு¹ பாமயி மாம் அஜ்ஞாநம்

அன்னை பாகீரதீ! (எல்லோருக்கும்) சுகம் தருபவளே! உன் நீரின் சிறப்பு வேதங்களிலும் பாடப்படுகிறது! (ஆனால்) நானோ உன் மஹிமையை அறியேன்! என் அஞ்ஞானத்தைப் பொறுத்துக் காத்தருள்வாய்!

bhāgirathi sukha-dāyini mātas tava jala-mahimā nigame khyātaḥ
nāhaṁ jāne tava mahimānaṁ pāhi kṛpāmayi mām ajnānam

O Mother Bhagirathi! You give happiness to everyone. The significance of your holy waters is sung in the Vedas. I am ignorant and am not capable to comprehend your importance. O one full of mercy! Please protect me.

(3)

हरि-पद-पाद्य-तरङ्गिणि गङ्गे हिम-विधु-मुक्ता-धवल-तरङ्गे ।

दूरीकुरु मम दुष्कृति-भारं कुरु कृपया भव-सागर-पारम् ॥

ஹரி-பத³-பாத்³ ய-தரங்கி³ ணி க³ ங்கே³
ஹிம-விது⁴-முக்தா-த⁴வல-தரங்கே³
தூ³ ரீகுரு மம து³ ஷ்க்ரு¹ தி-பா⁴ரம்'
குரு க்ரு¹ பயா ப⁴வ-ஸாக³ ர-பாரம்

ஹரியின் திருவடி அலம்பிய நீரே நதி வடிவமாக வரும் கங்கையே! பனி, சந்திரன், முத்து போல் வெண்மையானவை உன் அலைகள்! என் பாபமெனும் பாரத்தை தூர விரட்டி ஸம்ஸார ஸாகரத்தைக் கடக்க கருணையுடன் அருள்வாய்!

hari-pada-pādyā-taraṅgiṇi gaṅge hima-vidhu-muktā-dhavalā-taraṅge
dūrīkuru mama duṣkṛti-bhāraṁ kuru kṛpayā bhava-sāgara-pāram

O Devi! Your waters are those washing the feet of Sri Hari. Your waves are white like snow, moon and pearls. Please wash my load of sins far away, and take me across this ocean of Samsara.

(4)

तव जलम् अमलं येन निपीतं परम-पदं खलु तेन गृहीतम् ।

मातर् गङ्गे त्वयि यो भक्तः किल तं द्रष्टुं न यमः शक्तः ॥

தவ ஜலம் அமலம்' யேந நிபீதம்'
பரம-பத³ ம்' க² லு தேந க்³ ரு' ஹீதம்
மாதர் க³ ங்கே³ த்வயி யோ பக்த³:
கில தம்' த்³ ரஷ்டும்' ந யம: ஸக்த:

அன்னை கங்கையே! குற்றமற்ற உன் ஜலத்தை யார் அருந்துகிறார்களோ அவர்கள் பரம பதத்தை அடைகிறார்கள். உன் மீது பக்தி கொண்டவர்களை யமன் காணக்கூட இயலாது அல்லவா!

tava jalam amalāṃ yena nipītaṃ parama-padaṃ khalu tena gṛhītaṃ
mātar gaṅge tvayi yo bhaktaḥ kila taṃ draṣṭuṃ na yamaḥ śaktaḥ

O Mother! Those who partake of your pure waters attain salvation. O Mother Ganga! Yama, the Lord of death cannot harm your devotees.

(5)

पतितोद्धारिणि जाह्नवि गङ्गे खण्डित-गिरि-वर-मण्डित-भङ्गे ।

भीष्म-जननि हे मुनि-वर-कन्ये पतित-निवारिणि त्रिभुवन-धन्ये ॥

பதிதோத்³ தா⁴ரிணி ஜாஹ்நவி க³ ங்கே³
க² ண்டி³ த-கி³ ரி-வர-மண்டி³ த-ப⁴ங்கே³
பீ⁴ஷ்ம ஜநநி ஹே முநி-வர-கந்யே
பதித-நிவாரிணி த்ரிபு⁴வந-த⁴ந்யே

ஜஹ்நு முனிவரின் மகளே! பாதை தவறியவர்களை உயர்த்தி விடுபவளே! நீ எந்த பெரும் (இமய) மலையைப் பிளந்து கொண்டு வருகிறாயோ அதனால் (அதன் சிகரங்கள் உன்னிடம் பிரதிபலிப்பதனால்) உன் பிரவாஹம் அழகுபடுத்தப்படுகிறது. பீஷ்மனின் தாயே! மூவுலகையும் உய்வுறச்செய்பவளே!

patitoddhāriṇi jāhnavi gaṅge khaṇḍita-giri-vara-maṇḍita-bhaṅge
bhīṣma janani he muni-vara-kanye patita-nivāriṇi tribhuvana-dhanye

O Jahnavi, daughter of sage Jahnu! You save those who have fallen from their path. Your flow is made all the more beautiful by (the reflections of) the great mountain (Himalaya) whom you cut across. O mother of Bhishma! You make the three worlds prosperous!

(6)

कल्प-लताम् इव फलदाम् लोके प्रणमति यस् त्वां न पतति शोके ।

पारावार-विहारिणि गङ्गे विमुख-युवति-कृत-तरलापाङ्गे ॥

கல்ப-லதாம் இவ ப² லதா³ ம்' லோகே
ப்ரணமதி யஸ் த்வாம்' ந பததி ஸோகே
பாராவார-விஹாரிணி க³ ங்கே³
விமுக²-யுவதி-க்ரு¹ த-தரலாபாங்கே³

தாயே! கல்பவ்ருக்ஷத்தைப் போல் உன் பக்தர்களின் ஆசைகளை நிறைவேற்றி வைக்கிறாய்! அத்தகைய உன்னைத் தொழுபவர்கள் (எதற்கும்) வருத்தப்படுவதில்லை. ?? புருஷனை அடையத்துடிக்கும் வனிதை போல் நீ கடலை அடையத்துடிக்கிறாய்!

kalpa-latām iva phaladām loke praṇamati yas tvām na patati śoke
pārāvāra-vihāriṇi gaṅge vimukha-yuvati-kṛta-taralāpāṅge

O Mother! You fulfill all the desires of the ones devoted to you. Those who bow down to you do not have to grieve. O Ganga! You are restless to merge with the ocean, just like a young lady anxious to meet her beloved.???

(7)

तव चेन् मातः स्रोतः-स्नातः पुनर् अपि जठरे सोऽपि न जातः ।

नरक-निवारिणि जाह्ववि गङ्गे कलुष-विनाशिनि महिमोत्तुङ्गे ॥

தவ சேந் மாத: ஸ்ரோத:-ஸ்நாத:
புநர் அபி ஜட² ரே ஸோ'பி ந ஜாத:
நரக-நிவாரிணி ஜாஹ்நவி க³ ங்கே³
கலுஷ-விநாசிநி மஹிமோத்துங்கே³

அன்னையே! உன் நீரில் முழுகி எழுபவர்கள் மீண்டும் (தாயின்) வயிற்றில் பிறப்பதில்லை; உன் பக்தர்களின் பாபங்களை அழித்து அவர்களை நரகத்தில் இருந்து காக்கிறாய்! பெருமதிப்பு வாய்ந்தவள் நீ!

tava cen mātaḥ srotaḥ-snātaḥ punar api jaṭhare so'pi na jātaḥ
naraka-nivāriṇi jāhnavi gaṅge kaluṣa-vināśini mahimottuṅge

O Mother! Those who bathe in your waters do not have to take birth again in a womb. O Jahnavi! You destroy your devotees' sins and save them from hell. You are held in the highest esteem!

(8)

पुनर् असद्-अङ्गे पुण्य-तरङ्गे जय जय जाह्ववि करुणापाङ्गे ।

इन्द्र-मुकुट-मणि-राजित-चरणे सुखदे शुभदे भृत्य-शरण्ये ॥

புநர் அஸத்³-அங்கே³ புண்ய-தரங்கே³
ஜய ஜய ஜாஹ்நவி கருணாபாங்கே³
இந்த்³ ர-முகுட-மணி-ராஜித-சரணே
ஸுக² தே³ ஸாப⁴ தே³ ப்⁴ ரு' த்ய-ஸரண்யே

ஜாஹ்நவி! உன் அலைகள் பவித்திரமானவை. உன் காலடியில் இந்திரனின் மகுடத்து மணிகள் ஒளிர்கின்றன (அதாவது இந்திரனும் உன்னை வணங்குகிறான்)! உன்னிடம் சரணமடைந்தவர்களை சுக மங்களங்களுடன் வைத்திருக்கிறாய்!

punar asad-aṅge puṇya-taraṅge jaya jaya jāhnavi karuṇāpāṅge
indra-mukuṭa-maṇi-rājita-caraṇe sukhade śubhade bhṛtya-śaraṇye

O Jahnavi! Your waves are sacred. You cast compassionate glances upon the bodies of even the sinful. Hail and again hail to you! Your feet are adorned with the gems of Indra's crown (i.e. even Indra bows at your feet). Those who seek refuge in you are blessed with happiness and prosperity.

(9)

रोगं शोकं तापं पापं हर मे भगवति कुमति-कलापम् ।

त्रिभुवन-सारे वसुधा-हारे त्वम् असि गतिर् मम खलु संसारे ॥

ரோக³ம்' ஸோகம்' தாபம்' பாபம்'

ஹர மே ப⁴க³ வதி குமதி-கலாபம்

த்ரிபு⁴வன-ஸாரே வஸுதா⁴ஹாரே

த்வம் அஸி க³ திர் மம க² லு ஸம்' ஸாரே

பகவதீ! என் நோய்கள், சோகங்கள், கஷ்டங்கள், பாபங்கள், தவறான சிந்தனைகள் ஆகியவற்றை நீக்குவாயாக! மூவுலகங்களில் சிறப்புமிக்கவள் நீ! பூமியின் மேல் மாலை போல (வளைந்து அழகாக) விளங்குபவள். இந்த சம்சாரத்தில் எனக்கு நீயே கதி!

rogam śokam tāpam pāpam hara me bhagavati kumati-kalāpam
tribhuvana-sāre vasudhāhāre tvam asi gatir mama khalu saṁsāre

O Bhagavati! Take away my diseases, sorrows, difficulties, sins and bad thoughts. You are (like) the essence of the three worlds! You are (curved and beautiful) like a necklace around the Earth. You alone are my refuge in this Samsara.

(10)

अलकानन्दे परमानन्दे कुरु करुणामयि कातर-वन्द्ये ।

तव तट-निकटे यस्य निवासः खलु वैकुण्ठे तस्य निवासः ॥

அலகானந்தே³ பரமானந்தே³

குரு கருணாமயி காதர-வந்த்³ யே

தவ தட-நிகடே யஸ்ய நிவாஸ:

க² லு வைகுண்டே² தஸ்ய நிவாஸ:

அலகானந்தா என்ற பெயருடன் இமயத்தில் உத்பவிப்பவளே! ஆபத்தில் தவிப்பவர்களால் வணக்கப்படுபவளே! கருணைமிக்கவளே! (அவர்களை) பரமானந்தத்தில் சேர்ப்பிப்பாய்! உன் கரையின் அருகே வசிப்பவர்கள் (பிறகு) வைகுண்டத்தில் வாசத்தை அடைவார்கள்.

alakānande paramānande kuru karuṇāmayi kātara-vandyē
tava taṭa-nikaṭe yasya nivāsaḥ khalu vaikuṇṭhe tasya nivāsaḥ

O Ganga who rise in the Himalaya by the name of Alakananda! Those in distress worship you. You are of the form of compassion. (Therefore) take them to great happiness. Those who reside on your banks are sure to get residence in Vaikuntha (in the hereafter).

(11)

वरम् इह नीरे कमठो मीनः किं वा तीरे शरटः क्षीणः ।

अथवा श्वपचो मलिनो दीनः तव न हि दूरे नृपतिः कुलीनः ॥

वरம் இஹ நீரே கமடோ² மீந்:

கிம்' வா தீரே ஸரட: க்ஷீண:

அத² வா ஸ்வபசோ மலினோ தீ³ ந்:

தவ ந ஹி தூ³ ரே ந்ரு' பதி: குலீந்:

(தேவீ!) உன் நீரில் ஆமையாகவோ, மீனாகவோ அல்லது உன் கரையில் ஒரு மெலிந்த பச்சோந்தியாகவோ ஒரு தீனமான அழுக்கடைந்த சண்டாளனாகவோ வசிப்பது உன்னை விட்டு தூரத்தில் பெருங்குடியில் உதித்த அரசனாக இருப்பதைவிடச் சிறந்தது.

varam iha nīre kamaṭho mīnaḥ kim vā tīre śaraṭaḥ kṣīṇaḥ
athavā śvapaco malino dīnaḥ tava na hi dūre nṛpatiḥ kulīnaḥ

(O Devi!) It is better to live in your waters as a tortoise or fish, or live on your banks as a thin chameleon or even a poor dirty outcaste, rather than to live far from you as a king of high lineage.

(12)

भो भुवनेश्वरि पुण्ये धन्ये देवि द्रवमयि मुनि-वर-कन्ये ।

गङ्गा-स्तवम् इमम् अमलं नित्यं पठति नरो यः स जयति सत्यम् ॥

போ⁴ பு⁴வனேஸ்வரி புண்யே த⁴ந்யே

தே³ வி த்³ ரவமயி முநி-வர-கந்யே

க³ ங்கா³-ஸ்தவம் இமம் அமலம்' ந்த்யம்'

பட² தி நரோ ய: ஸ ஜயதி ஸத்யம்

ஓ உலகுக்கெல்லாம் தலைவியே! புண்ணியமானவளே, பாக்கியம் நிறைந்தவளே! உருகிய தன்மை படைத்த தேவி! சிறந்த (ஐஹ்ரு) முனிவரின் புதல்வியே! பவித்திரமான இந்த (உனது) கங்கா ஸ்தோத்திரத்தை தினமும் படிப்பவர்கள் நிச்சயம் எல்லாவற்றிலும் வெற்றி பெறுவர்!

bho bhuvaneśvari puṇye dhanye devi dravamayi muni-vara-kanye
gaṅgā-stavam imam amalaṁ nityaṁ paṭhati nara yaḥ sa jayati satyam

O Goddess of the Universe! You are the repository of merit and prosperity. O Devi of a liquid (fig., compassionate) nature! O daughter of a Sage (Jahnu)! One who recites this pure Ganga Stotra of yours everyday definitely achieves success.

(13)

येषां हृदये गङ्गा-भक्तिस् तेषां भवति सदा सुख-मुक्तिः ।

मधुर-मनोहर-पञ्चटिकाभिः परमानन्द-कलित-ललिताभिः ॥

யேஷாம்' ஹ்ரு' த³ யே க³ ங்கா³ ப⁴க்திஸ்

தேஷாம்' ப⁴வதி ஸதா³ ஸுக²-முக்தி:

மது⁴ர-மநோஹர-பஜ்ஜ² டிகாபி⁴:

பரமானந்த³-கலித-லலிதாபி⁴:

பரமானந்தத்தினால் உருவாகி அழகும் குழைவும் இனிமையும் நிறைந்து மனதைக் கவரும் பஜ்ஜடிகா என்ற செய்யுள்வகையில் செய்யப்பட்ட இந்த செய்யுள்களால் யாரது ஹ்ருதயத்தில் கங்கா பக்தி ஏற்படுகிறதோ, அவர்களுக்கு எப்பொழுதும் எளிதில் முக்தி கிடைக்கும்.

yeṣāṁ hṛdaye gaṅgā bhaktis teṣāṁ bhavati sadā sukha-muktiḥ
madhura-manohara-pajjhatikābhiḥ paramānanda-kalita-lalitābhiḥ

These verses are composed in the metre called Pajjhatika, and are replete with Divine Bliss, and hence are beautiful, melodious and captivating. Those who have devotion for Mother Ganga in their heart by reading these verses will always easily attain salvation.

(14)

गङ्गास्तोत्रम् इदं भवसारं वाञ्छितफलदं विमलं सारम् ।

शङ्कर-सेवक-शङ्कर-रचितं पठति च विनयीदम् इति समाप्तम् ॥

க³ ங்கா³-ஸ்தோத்ரம் இத³ ம்' ப⁴வ-ஸாரம்'

வாஞ்சி² தப² லத³ ம்' விமலம்' ஸாரம்

ஸங்கர-ஸேவக-ஸங்கர-ரசிதம்'

பட² தி ச விநயீத³ ம் இதி ஸமாப்தம்

ஸிவனின் சேவகரான (பூநீ பகவத்பாதர் என்னும்) ஸங்கரர் இயற்றிய இந்த கங்கா ஸ்தோத்ரமானது உலகிலெல்லாம் ஸாரமானது, அர்த்த புஷ்டி உடையது, வேண்டிய பலனை அளிக்கவல்லது, குற்றமற்றது. இதனை வினயமுள்ளவரே படிப்பர் (படித்து பயனுறுவர்). இவ்வாறு இது முற்றும்.

gaᅅgā-stotram idaᅅ bhava-sāram
vāñchitaphaladam vimalaᅅ sāram
śaᅅkara-sevaka-śaᅅkara-racitaᅅ
paᅅhati ca vinayīdam iti samāptam

This Ganga Stotra composed by Shankara (Bhagavatpada) the devotee of Shiva, is special in the universe. It is faultless, of excellent meaning and grants one's desires, Only one who has humility will read it (and obtain the fruit). This stotra is thus concluded.

-0-